

ИСТОРИЯ ОТЕЧЕСТВЕННОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПЕДАГОГИКИ

УДК 37.016:811.1+81-11(47)

Шкабара Ирина Евгеньевна,

SPIN-код: 2808-8663

кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и русской филологии, Нижнетагильский государственный социально-педагогический институт (филиал) Уральского государственного педагогического университета, Российская Федерация, г. Нижний Тагил, irinashkabara@mail.ru

ПЕДАГОГ-ЛИНГВИСТ В. Д. АРАКИН: ПУТЬ СЛУЖЕНИЯ НАУКЕ И ОБРАЗОВАНИЮ

Аннотация. В статье исследуется жизненный и профессиональный путь выдающегося отечественного педагога-лингвиста, доктора филологических наук, профессора Владимира Дмитриевича Аракина (1904–1983), чьи теоретические разработки, методические концепции и практические достижения оказали значительное влияние на развитие лингвистической типологии и методики преподавания иностранных языков в России и за рубежом. В историко-педагогическом контексте – от довоенного времени до 1980-х годов – на основе исторических документов, научных трудов, воспоминаний учеников и современников реконструируется эволюция научных взглядов и педагогических принципов, показана связь профессиональной деятельности ученого с ключевыми этапами истории страны.

Исследование охватывает этапы формирования научных интересов и становлению педагогической позиции В. Д. Аракина в довоенные годы, вклад в сохранение и развитие лингвистического и языкового образования в годы Великой Отечественной войны, создание собственной научной школы и участие в послевоенном восстановлении системы образования на всех уровнях, период научной зрелости и признание заслуг ученого в 1970–1980 годы.

Основные результаты показывают, что педагогические идеи В. Д. Аракина формировались под влиянием социально-исторических условий времени и потребностей развития языкового образования страны. Его научные подходы и лингвистические концепции создали основу многих современных методов преподавания иностранных языков и способствовали улучшению качества языкового образования. Созданные В. Д. Аракиным учебники, учебно-методические пособия и словари способствовали стандартизации преподавания в вузах и подготовке квалифицированных педагогических кадров.

Выводы подчёркивают преемственность идей учёного и их влияние на современную лингвистику и педагогику. Статья вносит вклад в изучение истории отечественной педагогики и образования и может быть полезна исследователям, преподавателям и студентам лингвистических и педагогических специальностей.

Ключевые слова: В. Д. Аракин; историко-педагогическое исследование; научное наследие; научная школа; языковое образование; методика преподавания иностранных языков; типологическое исследование языков; педагоги-лингвисты; лингвистическая типология; научные труды; профессиональная деятельность; педагогические идеи

Shkabara Irina Evgenievna,

Candidate of Pedagogy, Associate Professor, Associate Professor of Department of Foreign Languages and Russian Philology, Nizhny Tagil State Social and Pedagogical Institute (branch) of Ural State Pedagogical University, Russia Federation, Nizhny Tagil

PEDAGOGUE AND LINGUIST V. D. ARAKIN: THE PATH OF SERVICE TO SCIENCE AND EDUCATION

Abstract. The article studies the life and professional path of an outstanding Russian linguist and pedagogue, Doctor of Philology, Professor Vladimir Dmitrievich Arakin (1904–1983), whose theoretical developments, methodological concepts and practical achievements had a significant impact on the development of linguistic typology and methods of teaching foreign languages in Russia and abroad. In the historical and pedagogical context, from the pre-war period to the 1980s, the evolution of scientific views and pedagogical principles is reconstructed on the basis of historical documents, scientific works and memoirs of his students and contemporaries. The connection of the scientist's professional activity with key stages of the history of the country is shown.

The study examines the stages of formation of V. D. Arakin scientific interests and the development of his pedagogical stance in the pre-war years, his contribution to the preservation and advancement of linguistic and language education during the Great Patriotic War, the establishment of his own scientific school and involvement in the post-war reconstruction of the education system at all levels. It also covers the period of his scientific maturity and the recognition of his scholarly merits in the 1970s–1980s.

The main results show that V. D. Arakin pedagogical ideas developed under the influence of the socio-historical conditions of the time and the needs for the development of the country's language education. His scientific approaches and linguistic concepts provided the basis for many modern methods of teaching foreign languages and helped to improve the quality of language education. The textbooks, educational and methodological materials, dictionaries created by V. D. Arakin contributed to standardizing teaching in universities and to training qualified pedagogical staff.

The conclusion emphasizes the continuity of the scientist's ideas and their influence on modern linguistics and pedagogy. The article contributes to the study of the history of Russian pedagogy and education and may be useful to researchers, teachers and students of linguistic and pedagogical specialties.

Keywords: V. D. Arakin; historical and pedagogical research; scientific heritage; scientific school; language education; methods of teaching foreign languages; typological study of languages; pedagogical linguists; linguistic typology; scientific works; professional activity; pedagogical ideas

Введение. Имя Владимира Дмитриевича Аракина – человека с «необычайной эрудицией и высочайшей образованностью», который « всю жизнь служил науке и делу образования» [Данилова, 2005, с. 184], известно многим поколениям лингвистов, переводчиков, преподавателей иностранных языков, издателей словарей в России и за рубежом. Научно-педагогическое наследие В. Д. Аракина охватывает широкий диапазон

направлений от теоретической лингвистики до создания учебников, которые использовались и используются в подготовке будущих лингвистов, переводчиков и учителей английского языка, его идеи и разработки на протяжении десятилетий формируют основу отечественного иноязычного образования.

Интерес к научным достижениям В. Д. Аракина сохраняется на протяжении десятилетий: первые

оценки его вклада появились ещё при жизни учёного, а в последующие годы сформировалась устойчивая традиция изучения его идей. Исследователи обращаются к разным аспектам деятельности – от фундаментальных типологических концепций до практических методик преподавания иностранных языков.

Анализ научной литературы показывает, что вклад В. Д. Аракина изучается преимущественно в рамках отдельных научных школ и направлений. Ряд аспектов наследия В. Д. Аракина раскрыт в работах его современников и последователей. Одна из ранних публикаций о В. Д. Аракине написана Г. П. Петровым, который анализирует роль ученого в изучение чувашского языка [Петров, 1975]. Другим примером может служить работа В. А. Головина, где дается анализ теории типологического паспорта языков В. Д. Аракина и её актуальность для комплексного описания языков [Головин, 1994]. Н. Б. Мечковская [2001] подчеркивает заслугу В. Д. Аракина в обосновании значимости сопоставительного языкознания для системного анализа языковых явлений в целях оптимизации обучения языкам.

Обсуждению научного вклада В. Д. Аракина в типологию, лингводидактику и смежные области посвящены Материалы межрегиональной научной конференции, посвящённой 100-летию со дня рождения В. Д. Аракина, которые были опубликованы в сборнике научных статей Волгоградского государственного университета [Проблемы языка и речи в современном лингвистиче-

ском пространстве, 2005]. Среди недавних публикаций следует отметить статью Г. М. Вишневецкой [2022], где проанализированы его методические идеи в области обучения фонетике при учебном билингвизме.

Биография В. Д. Аракина и ранние этапы его профессиональной деятельности описаны в сборнике «Человек, учёный, педагог», посвященном 100-летию со дня рождения В. Д. Аракина [2004]. В учебном пособии А. Ш. Муталибова и А. А. Абдулкеримова [2018] опубликован очерк о его жизни и деятельности. Статья о В. Д. Аракине вошла в «Краткий энциклопедический словарь биографий ученых-фонетистов» [Вишневецкая, Левина, 2021]. Наиболее полные сведения представлены в «Лингводидактическом биографическом словаре» [2022], где описаны основные этапы научной деятельности ученого, вклад в лингводидактику и список основных трудов.

Проведённый анализ показывает, что существующие исследования наследия В. Д. Аракина фокусируются преимущественно на отдельных аспектах его научной деятельности и фактах биографии. Однако для полного понимания вклада педагога-лингвиста в отечественную науку необходимо историко-педагогическое исследование, которое позволит реконструировать педагогическую биографию учёного в контексте исторических событий страны, выделив ключевые этапы его научной и педагогической деятельности, показав, как социальные трансформации (война, реформы, культурные сдвиги) влияли на научные приоритеты и педагогические

подходы. В соответствии с вышесказанным цель настоящей статьи – исследовать жизненный и профессиональный путь В. Д. Аракина и выявить его вклад в развитие лингвистической науки и отечественного образования в историко-педагогическом контексте (довоенные годы – 70–80 е гг. XX века), показать актуальность ключевых идей ученого в условиях трансформации образовательной среды XXI века.

Исследование призвано отдать дань уважения выдающемуся учёному и продемонстрировать непреходящую ценность его идей для современной лингвистики, педагогики, методики преподавания иностранных языков.

Материалы и методы. В ходе исследования научно-педагогического наследия В. Д. Аракина были использованы его научные труды (статьи, учебные пособия и методические разработки); вторичные источники (научные статьи, анализирующие вклад В. Д. Аракина в лингвистику и методику преподавания иностранных языков); воспоминания и интервью учеников и коллег В. Д. Аракина, позволяющие оценить влияние его идей на развитие лингвистического и языкового образования.

В работе применены:

- биографический метод – анализ жизненного и профессионального пути учёного для понимания истоков его научных взглядов и мотивации в разработке научных концепций;
- историко-педагогический метод – реконструкция этапов становления и развития научно-педагогических взглядов учёного в контек-

сте эволюции отечественной системы иноязычного образования;

- метод анализа научной литературы (изучение и систематизация трудов В. Д. Аракина и работ, посвящённых его научному наследию, с целью выявления ключевых идей и концепций);

- системный подход – рассмотрение научно-педагогического наследия В. Д. Аракина как целостной системы взаимосвязанных идей, концепций и практических разработок;

- аксиологический подход – выявление ценностного содержания научных идей В. Д. Аракина для теории и практики преподавания иностранных языков, их роли в формировании профессиональных и личностных качеств обучающихся – будущих учителей английского языка;

- метод обобщения педагогического опыта – изучение примеров внедрения идей В. Д. Аракина в современную образовательную практику, оценка их актуальности и эффективности.

Применение данных методов позволило комплексно изучить научно-педагогическое наследие В. Д. Аракина, оценить его значение для становления иноязычного образования в России и выявить перспективы использования его идей в современной педагогической практике.

Результаты исследования.

Владимир Дмитриевич Аракин родился 19 июля 1904 года в Москве в семье генерал-майора царской армии Дмитрия Тихоновича Аракина и Любови Олимпиаевны Халютиной, коренной москвички, происходившей из дворянской семьи. Владимир рос и воспитывался «в атмосфере любви к

искусству, литературе и истории, что, безусловно, оказало влияние на его дальнейшую научную деятельность» [Война и мир в их жизни, 2025]. После смерти отца (1910 год) семье пришлось прожить четыре года за границей, куда они переехали для лечения тяжело заболевшей матери. По возвращении в Россию Владимир, которому было в это время около 10 лет, с легкостью вновь овладел начавшим забываться русским языком, проявив удивительные лингвистические способности [Там же].



Рис. 1. В. Д. Аракин

По причине смерти матери Владимир Дмитриевич был вынужден уехать из Москвы и в период с 1922–1926 годы жил в Ленинграде, обучаясь в Ленинградском институте восточных языков по специальности «Турецкий язык и литература», дополнительно изучая арабский, персидский и новогреческий языки [Рагимов, 2019]. Вернувшись в Москву, в 1926–1930 годах Владимир Дмитриевич учился на отделении западных языков и литературы педагогического факультета Московского государственного университета

имени М. В. Ломоносова по специальности «Английский язык», где одновременно изучал шведский язык.

Педагогическая деятельность В. Д. Аракина началась в 1930-е годы – период укрепления положения иностранных языков в системе отечественного образования. По сравнению с предыдущими первыми после революционными десятилетиями, когда в создавшихся социально-экономических и политических условиях иностранные языки потеряли государственную, экономическую, социальную и личностную значимость и изучение иностранных языков считалось пережитком буржуазного прошлого [Левченко, 2011, с. 43], со второй половины 1920-х годов интерес к иностранным языкам возрос. Ключевыми факторами осознания практической ценности иностранных языков и их необходимости в системе образования стали практические потребности государства (острая потребность в специалистах, владеющих иностранными языками для работы с зарубежными партнерами, технической и научной зарубежной литературой), изменившаяся государственная политика (дипломатические и военные цели), развитие системы образования. Поэтому, можно считать символичным, что Владимир Дмитриевич Аракин начал свою педагогическую деятельность, как раз в то время, когда после принятия решений Пленума ЦК ВКП(б) (июнь, 1928 г.), указавшего на необходимость изучения иностранных языков всеми студентами вузов, а также специального постановления ЦК ВКП(б) «Об организации изучения иностранных языков партактивом» (сентябрь, 1929 г.),

в стране началась большая пропагандистская и организационная работа, получившая название «Иностранные языки в массы» [Там же, с. 44].

С 1930 по 1932 гг. В. Д. Аракин работал преподавателем английского языка в московском техникуме иностранных языков – среднем специальном учебном заведении, действовавшем в Москве в 1920–1930-е годы [Буковский, 2021, с. 5]. Основной задачей техникума была подготовка специалистов со знанием иностранных языков для нужд народного хозяйства, дипломатии, торговли и образования.

В это же самое время вплоть до 1941 года В. Д. Аракин работал в государственной библиотеке им. В. И. Ленина – сначала старшим библиотекарем, а затем научным сотрудником. Одним из значимых достижений этого периода стало создание первого в СССР полного каталога по языкознанию. Этот труд не только систематизировал знания, накопленные в языкознании, но и стал прочной основой дальнейшего развития преподавательской и лингвистической карьеры В. Д. Аракина.

С 1931 по 1941 гг. Владимир Дмитриевич преподавал английский, шведский, норвежский языки на филологическом факультете Московского института истории, философии и литературы имени Н. Г. Чернышевского (МИФЛИ) – гуманитарного вуза университетского типа, который существовал в это время в Москве. Параллельно с работой в МИФЛИ В. Д. Аракин работал преподавателем английского языка на восточном факультете (с 1937 года – специальном факультете) Военной академии

РККА имени М. В. Фрунзе. Данный факультет специализировался в подготовке офицеров с углубленным изучением иностранных языков и сопутствующих дисциплин (страноведение, геополитика, разведывательная подготовка и др.) для работы в разведке и дипломатических структурах.

После призыва в армию в апреле 1934 года В. Д. Аракин три года служил в Главном разведывательном управлении (ГРУ) Красной армии – центральном органе военной разведки СССР. По завершении службы в 1937 году он возобновил педагогическую деятельность в прежних учебных заведениях, а также начал читать ряд курсов на факультете иностранных языков Московского городского педагогического института.

Семейная жизнь В. Д. Аракина складывалась удачно: он был женат и у него было двое детей. Его супруга, О. А. Аракина, в своих воспоминаниях с теплотой описывает тихие, счастливые вечера, которые семья провела накануне войны [Человек, учёный, педагог, 2004, с. 4].

С началом Великой Отечественной войны научная и педагогическая деятельность В. Д. Аракина была подчинена задачам обеспечения победы. Имея к этому времени опыт работы на языковых факультетах, «он делал то, что он мог делать: учил иностранным языкам, готовил переводчиков и, конечно же, сам работал с текстами, которые давались для перевода» [Война и мир в их жизни, 2025].

В мае 1942 года В. Д. Аракин был назначен заведующим кафедрой военного перевода переводческого

факультета Московского государственного педагогического института иностранных языков (МГПИИЯ). Данный факультет был организован после возвращения в Москву из эвакуации 1-го и 2-го МГПИИЯ. Решением правительства и приказом Наркомпроса РСФСР № 60 от 17 февраля 1942 года эти учебные заведения были объединены в единый институт, в составе которого, наряду с имеющимся факультетом английского, немецкого и французского языков, впервые появился специализированный факультет референтов-переводчиков [Переводческий факультет..., 2012].

В условиях военного времени создание переводческого факультета было ответом на острую потребность фронта в квалифицированных переводчиках. «Успешное наступление наших войск на фронтах войны ставило новые задачи в способах ведения и обеспечения боевых действий, в том числе задачи пропаганды среди войск и населения противника, разведки, допроса военнопленных. Именно такие задачи выполняли военные переводчики» [Переводческий факультет..., 2012].

Первым деканом факультета стала известный германист, литературовед и переводчик Г. Н. Знаменская (1916–2012). Затем факультет возглавил лингвист и лексикограф И. Р. Гальперин (1905–1984), который внес большой вклад в повышение научного уровня преподавания на факультете [Переводческий факультет..., 2012].

Военно-переводческая подготовка студентов являлось доминиру-

ющим направлением обучения иностранным языкам на факультете. В условиях сокращенных сроков обучения значительная часть учебной программы была отведена под практические занятия: студенты изучали военную терминологию, участвовали в инсценированных допросах военнопленных, работали с оригинальной литературой – трофейными документами противника [Война и мир в их жизни, 2025]. При кафедре действовал кабинет военного перевода, располагавший уникальными наглядными пособиями и материалами для практических занятий. Подготовленные студенты отправлялись на передовую и в тыл врага.

Особое внимание уделялось методике преподавания. Если раньше в вузе работали носители языка, то с началом войны их количество сократилось. В результате было принято решение взять за основу принцип организации языковых кафедр по курсам. В ответ на острую потребность в квалифицированных военных переводчиках активизировалась научно-методическая работа кафедры. Совместными усилиями В. Д. Аракина и преподавателя кафедры Д. А. Эше было создано учебное пособие по военному переводу с английского языка [Студенческий полк, 2025]. На его основе в 1946 году вышел «Учебник английского военного перевода» [Учебник английского военного перевода, 1946]. Учебник был разработан в соответствии с программой, утверждённой МВО СССР и преследовал цели систематизации знаний по военной лексике и тактике армий Великобритании и США, предлагая студентам не только теорию, но и

практические задания для отработки навыков перевода специальных текстов с использованием актуальной русской военной терминологии.

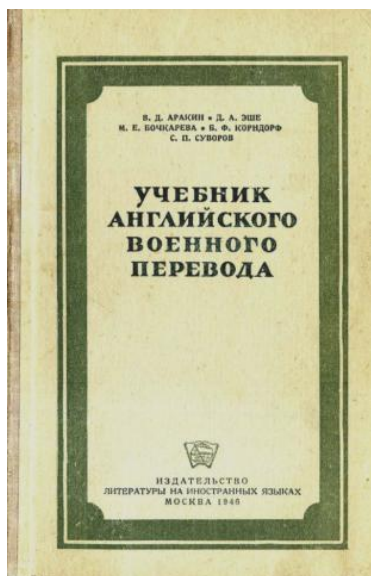


Рис. 2. Учебник английского военного перевода

Другим известным специалистом в области военного перевода, который работал в эти годы с В. Д. Аракиным стал советский лингвист, переводчик, педагог и специалист по немецкому языку Б. Э. Шванебах (1903–1981) – автор уникального пособия для подготовки военных переводчиков – «Руководство по немецкому переводу». Первый выпуск пособия вышел в 1943 году и состоял из трех частей [Шванебах, 1943]. В первой части рассматривались обязанности военного переводчика, требования к нему и методика преподавания военного перевода. Во второй части была размещена справочная информация о структуре и организации германской армии. Третья часть представляла собой хрестоматию, которая включала тексты для отработки навыков перевода военной документации. Практическая ценность пособия увеличивалась за счет включения

трофейных материалов и иллюстраций, с изображением вооружения, униформы, наград и официальных документов Третьего рейха с переводом сопроводительных подписей на русский язык. Вторая часть пособия вышла в 1944 году и содержала сведения об общей структуре германских вооруженных сил и центрального военного аппарата, данные о вооружении и техническом оснащении, об их тактическом использовании [Шванебах, 1944]. Издание было разрешено Всесоюзным комитетом по делам высшей школы (ВКВШ) в качестве учебного пособия для педагогических институтов иностранных языков.

В 1943–1947 годах В. Д. Аракин возглавил кафедру скандинавских языков Военного института иностранных языков Советской Армии (ВИИЯ СА). Назначение произошло в разгар Великой отечественной войны, когда институт, созданный на базе Военного факультета 2-го Московского государственного педагогического института иностранных языков (2-й МГПИИЯ), согласно приказу министра Вооруженных Сил № 0180 от 5 сентября 1944 года был преобразован в Военный институт иностранных языков Советской Армии [Энциклопедия ВВИЯ]. Институт играл ключевую роль в подготовке военных переводчиков для фронта.

Назначение В. Д. Аракина на должность начальника кафедры совпало с его краткосрочной командировкой на фронт – с 19 сентября по 9 ноября, после чего он вернулся к руководству кафедрой вплоть до 1947 года [Вспомним всех поименно,

2025]. Под руководством В. Д. Аракина был организован учебный процесс в условиях военного времени, разработаны программы ускоренной подготовки переводчиков со знанием шведского, норвежского и датского языков, сформирована учебно-методическая база и подобран квалифицированный преподавательский состав.

В эти годы происходит еще одно важное событие в профессиональной карьере В. Д. Аракина – начало его работы в качестве старшего научного сотрудника сектора методики преподавания иностранных языков Академии педагогических наук РСФСР (1944 год). Академия педагогических наук (АПН РСФСР) была учреждена 6 октября 1943 года в результате принятия Советом Народных Комиссаров СССР Постановления № 1092 «Об организации Академии педагогических наук РСФСР». Важно подчеркнуть, что Академия как комплексное научно-исследовательское учреждение в области педагогики создавалась в тех социально-политических условиях, когда, по словам первого президента Академии педагогических наук РСФСР, академика Академии наук СССР В. П. Потёмкина, «Великая Отечественная война была еще в полном разгаре, когда немецкие варвары предавали систематическому уничтожению все ценности культуры и когда в большинстве стран, вовлеченных в войну, правительства меньше всего думали о просвещении» [Потемкин, 1947; цит. по: Богуславский, 2013]. Это означало, что «советское правительство, уверенное в неодолимой мощи Родины и

убежденное в неотвратимом торжестве нашего правого дела, отчетливо видело перед собою перспективу победоносного окончания войны и дальнейшего могучего расцвета хозяйственной и культурной жизни советского народа» [Там же]. Подтверждая справедливость этих слов, известный историк педагогики, член-корреспондент Российской академии образования, доктор педагогических наук, профессор М. В. Богуславский по прошествии 70 лет со дня основания Академии пишет, что «после коренного перелома в ходе Великой Отечественной войны в результате победы на Курской дуге руководство страны обрело уверенность в победоносном завершении войны. Соответственно актуализировались задачи проработки основ будущего послевоенного мира. Уроки Великой Отечественной войны показали важность и необходимость кардинального усиления всей воспитательной деятельности в советском обществе, прежде всего, через систему образования» [Богуславский, 2013]. Академия создавалась для решения вполне конкретных задач совершенствования учебно-воспитательного процесса советской школы. В области преподавания иностранных языков это означало разработку научно обоснованных подходов к обучению иностранным языкам в школах и вузах, создание типовых учебных программ и пособий, обобщение и систематизацию педагогического опыта, координацию научных исследований в области методики преподавания.

Назначение В. Д. Аракина в Академию педагогических наук

РСФСР было закономерным результатом сочетания его лингвистической эрудиции, педагогического, в том числе военно-педагогического опыта, понимания практических задач обучения языкам в условиях военного и послевоенного времени. Данное назначение укрепило его авторитет как педагога-методиста и позволило внести значительный вклад в развитие советской лингводидактики.

После демобилизации из армии в 1947 году В. Д. Аракин смог всецело заняться преподавательской и научной деятельностью и педагогическим трудом. В качестве места работы выбран Московский городской педагогический институт имени В. П. Потемкина (в 1960 году институт был соединен с МГПИ им. В. И. Ленина, современный МПГУ). Работа Аракина в этом учебном заведении стала важным переходным этапом между военным и гражданским периодами его педагогической деятельности и позволила адаптировать военный опыт преподавания иностранных языков к условиям мирного времени. В это время создавалась его авторитетная научная школа, что в конечном итоге способствовало формированию целостной системы преподавания иностранных языков в СССР, сочетающей фундаментальную лингвистику с практической направленностью. Научные интересы В. Д. Аракина были достаточно широки и «лежали в областях германистики, истории английского и шведского языков, лексикографии, сравнительно-исторического и типологического языкознания, русистики,

тюркского и малайско-полинезийского языкознания, а также в сфере методики преподавания иностранных / неродных языков в условиях языковой интерференции» [Вишневская, 2022, с. 35]. В 1947 году В. Д. Аракин защитил кандидатскую диссертацию на тему «Распространение и изучение иностранных языков в России с IX по вторую половину XVIII века».

Одновременно в 1950 годах Владимир Дмитриевич преподавал шведский и норвежский языки, а также историю шведского и норвежского языков на филфаке МГУ. Вплоть до 60-х годов XX века работал старшим научным сотрудником сектора методики преподавания иностранных языков АПН СССР. В 1955 году В. Д. Аракину было присвоено звание профессора. С 1958 по 1983 гг. В. Д. Аракин бессменно руководил кафедрой лексики английского языка, ставшей впоследствии кафедрой лексики и фонетики английского языка МГПИ имени В. И. Ленина. В 1983 году В. Д. Аракин защитил докторскую диссертацию на тему «Структурная типология русского и некоторых германских языков (единицы сопоставительнотипологического анализа языков)».

Обсуждение результатов. Актуальность обращения к теме изучения наследия выдающихся деятелей науки и образования обусловлена необходимостью реализации принципа добровольного принятия и последующего преумножения полученного наследия, признания «его ценности и роли в жизни живущих поколений» [Безрукова, 2000, с. 488]. Принятие педагогического наследия

как обобщенного результата «практической и теоретической деятельности в сфере образования прошлого», имеющего базовый статус и прогностический потенциал, «изученный и востребованный на основе принятия традиционных ценностей (духовных, социальных, материальных) современным российским обществом, осуществляется в результате погружения в мир идей ведущих педагогов, изучения их теоретического наследия и опыта практической деятельности» [Федорова, 2017, с. 88, с. 92]. Без этих знаний невозможно оценить значение педагогического наследия для понимания современных педагогических практик и разработки новых подходов к обучению и воспитанию подрастающих поколений, что особенно важно в эпоху быстрых социальных изменений, когда важно сочетать инновации с проверенными временем ценностями и подходами. Научный вклад учёного как компонент его научного наследия, определяемый уровнем результатов этого вклада и их пользой для различных сфер жизни общества [Миркин, 2013, с. 292], где вклад акцентирует внимание на результатах (что сделано), а наследие – на воздействии (как это повлияло и продолжает влиять), важен при оценке результата практической и теоретической деятельности ученого. Такие ключевые признаки вклада как новизна (приращение научного знания), доказанность (обоснованность, верифицируемость), признание (цитирования, награды, внедрение) действительно позволяют говорить о значимости сохранения наследия и памяти о выдающихся деятелях науки и образования; роли личности

ученого в развитии той сферы научной и педагогической деятельности, где наиболее ярко проявился его вклад; связи его научных и педагогических достижений с историческими периодами развития страны.

С этих позиций В. Д. Аракин занимает особое место в истории отечественной педагогики и языкознания и может по праву находиться в одном ряду с теми учеными, чьи труды легли в основу учебных программ для вузов и школ, стали отправной точкой формирования научной школы, выдержали десятки переизданий и до сих пор цитируются в современных исследованиях.

Его труды по типологии языков и сравнительно-сопоставительному языкознанию получили отклик в научном сообществе, а идеи о важности сопоставления родного и изучаемого языков стали классикой методической мысли. Слова педагога-лингвиста о том, что «учет особенностей структуры родного и изучаемого языков, в широком значении этого слова, дает возможность преподавателю получить достаточно точные объективные данные для предвидения, прогнозирования тех методических проблем, которые возникают в процессе обучения» [Аракин, 1985, с. 135], легли в основу ключевого принципа дифференцированного обучения иностранным языкам. Смысл этого принципа заключается в прямой зависимости эффективности преподавания от опоры на реальные языковые компетенции обучаемых, использования сопоставительного анализа для диагностики трудностей, прогноза и профилактики ошибок. Такой подход, как показала практика, действительно

способствует оптимизации обучения, экономя время, делая процесс овладения иностранным языком более осознанным и управляемым.

Развитию типологического подхода в методике преподавания иностранных послужила разработанная В. Д. Аракиным концепция «типологического паспорта» языка, который включает перечень типологических признаков языка на разных уровнях, помогает систематизировать знания о языке и использовать их в обучении.

В. Д. Аракин был сторонником коммуникативной направленности обучения иностранному языку и считал, что главная цель обучения иностранному языку – формирование умений практически использовать его как средство общения. Он подчёркивал важность развития речевых умений параллельно с овладением языковым материалом.

В созданных под редакцией В. Д. Аракина учебниках английского языка для высших языковых учебных заведений страны («Практический курс английского языка») была реализована идея преемственности изучения иностранного языка с 1 по 5 курс, что свидетельствует о реализации принципа системного подхода в обучении. Учебники включают систему заданий и упражнений, направленных на развитие навыков устной речи, чтения и письма. При этом учёный уделял большое внимание такому важному аспекту обучения иностранному языку, как вопросы произношения и интонации. Свидетельство этого – включение в учебники специальных разделов для отработки этих навыков.



Рис. 3. Учебники английского языка для вузов под ред. В. Д. Аракина

Общее количество печатных трудов ученого превышает 700 печатных листов, из которых 450 приходится на монографии и словари. Среди наиболее значимых работ – «Очерки по истории английского языка» [1955], «Норвежско-русский словарь» [1963], «Мальгашский язык» [1963], «Индонезийские языки» [1965], «Самоанский язык» [1973], «Таитянский язык» [1981], «Сопоставительная типология скандинавских языков» [1984], «История английского языка» [1985] и, несомненно, пятитомный учебник английского языка для педагогических вузов – серия учебников под редакцией В. Д. Аракина «Практический курс английского языка», издание которого началось с 1978 года [1978].

В. Д. Аракин сыграл ключевую роль в подготовке научно-педагогических кадров: под его руководством защищено более 100 кандидатских и докторских диссертаций, что способствовало распространению его научных и методических идей. Многие его ученики и последователи не только развили заложенные В. Д. Аракиным

академические традиции, но расширили и адаптировали их к новым образовательным реалиям.

Заключение. Комплексное изучение наследия педагога-лингвиста В. Д. Аракина в историко-педагогическом контексте обусловлено значимостью сохранения памяти о выдающемся деятеле отечественной науки и образования, наряду с необходимостью формирования устойчивой модели развития отечественной педагогики и системы образования на основе исторически обоснованных подходов и практик. В работе рассмотрены основные периоды научной и педагогической деятельности учёного; ключевые идеи и концепции, сформулированные в его трудах; влияние его разработок на современную методiku преподавания иностранных языков; актуальность его подходов в условиях трансформации образовательной среды XXI века.

Основные результаты показывают, что педагогические идеи В. Д. Аракина формировались под влиянием социально-исторических условий времени и потребностей развития лингвистического и языкового образования страны. Анализ достижений педагога-лингвиста сквозь призму различных исторических периодов страны позволяет увидеть, как социальные трансформации (война, реформы, культурные сдвиги) влияли на научные приоритеты и педагогические подходы. Его научные подходы и лингвистические концепции сформировали основу многих современных методов преподавания иностранных языков и способствовали улучшению качества языкового об-

разования. Созданные В. Д. Аракиным учебники, учебно-методические пособия и словари способствовали стандартизации преподавания иностранных языков в вузах и подготовке квалифицированных педагогических кадров. Статья вносит вклад в изучение истории отечественной педагогики и может быть полезна исследователям, преподавателям и студентам лингвистических и педагогических специальностей.

Список литературы

1. Богуславский, М. В. АПН РСФСР – АПН СССР – РАО: к 70-летию Российской академии образования / М. В. Богуславский // Проблемы современного образования. – 2013. – № 5. – С. 21–34. – EDN RLESWH.
2. Буковский, С. Л. Специалисты в обучении иностранным языкам : Биографический энциклопедический словарь / С. Л. Буковский. – Москва : Издательство «Прометей», 2021. – 438 с. – EDN YNOLTM.
3. Вишневская, Г. М. Вклад профессора В. Д. Аракина в теорию и практику обучения фонетике иноязычной речи / Г. М. Вишневская // Иностранные языки в школе. – 2022. – № 9. – С. 34–38. – EDN WVJPVC.
4. Вишневская, Г. М. Аракин Владимир Дмитриевич / Г. М. Вишневская, Т. В. Левина // Фонетическая рапсодия : краткий энциклопедический словарь биографий ученых-фонетистов. – Москва : Издательский дом Академии Естествознания, 2021. – С. 33–34.
5. Головин, В. А. Теория типологических паспортов В. Д. Аракина и актуальные проблемы лингвистической паспортизации / В. А. Головин // Вопросы лингвистической типологии, истории языка и лингводидактики. – Москва : Владос, 1994. – С. 5–16.
6. Данилова, В. П. Межрегиональная научная конференция, посвященная 100-летию со дня рождения В.Д. Аракина / В. П. Данилова, А. С. Завьялова, В. П. Сви-

ридонова // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. – 2005. – № 4. – С. 184–185. – EDN JVKNQV.

7. Левченко, О. Ю. Государственная политика в области языкового образования в 1920–30 гг. / О. Ю. Левченко // Вестник Федерального государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Московский государственный агроинженерный университет имени В. П. Горячкина». – 2011. – № 3 (48). – С. 43–46. – EDN RAPCUZ.

8. Лингводидактический биографический словарь : Около 500 научных биографий специалистов в области изучения и преподавания языков и смежных дисциплин. – Москва : Русский язык. Курсы, 2022. – 528 с. – EDN VNLRYP.

9. Миркин, Б. Г. О понятии научного вклада и его измерителях / Б. Г. Миркин // Управление большими системами: сборник трудов. – 2013. – № 44. – С. 292–307. – EDN RDQBOX.

10. Муталибов, А. Ш. Страницы из жизни замечательных ученых / А. Ш. Муталибов, А. А. Абдулкеримова. – Махачкала : ДГПУ, 2018. – 107 с.

11. Петров, Г. П. Владимир Дмитриевич Аракин / Г. П. Петров // Чувашский язык и литература : труды НИИ при Совете Министров Чувашской АССР. Вып. 53. – Чебоксары, 1975. – С. 204–206.

12. Потемкин, В. П. Вступительное слово академика В. П. Потемкина на научной сессии Академии педагогических наук РСФСР 10–14 сентября 1945 г. / В. П. Потемкин // Академик В. П. Потемкин. Статьи и речи / под ред. И. А. Каирова, А. Г. Калашникова, Н. А. Константинова. – Москва ; Ленинград : Издательство АПН РСФСР, 1947. – С. 25–28.

13. Проблемы языка и речи в современном лингвистическом пространстве : межвуз. сб. науч. ст. / М-во образования и науки Рос. Федерации, Волгогр. гос. ун-т, Каф. англ. филологии ; сост.: Л. Г. Фомиченко, Л. А. Кочетова, С. В. Баталин. – Волгоград : Издательство Волгоградского государственного университета, 2005. – 145 с. – EDN QRMCST.

14. Федорова, Н. М. Педагогическое наследие: Сущность понятия / Н. М. Федорова // Вестник Академии Русского балета им. А. Я. Вагановой. – 2017. – № 1 (48). – С. 87–93. – EDN ZATVBX.

Список источников

1. Аракин, В. Д. Индонезийские языки / В. Д. Аракин ; под общ. ред. проф. Г. П. Сердюченко ; Ин-т народов Азии АН СССР. – Москва : Наука, 1965. – 151 с.

2. Аракин, В. Д. История английского языка : учебное пособие для студентов педагогических институтов по специальности № 2103 «Иностранные языки» / В. Д. Аракин. – Москва : Просвещение, 1985. – 253 с.

3. Аракин, В. Д. Мальгашский язык / Акад. наук СССР. Ин-т народов Азии. – Москва : Издательство восточной литературы, 1963. – 64 с.

4. Аракин, В. Д. Норвежско-русский словарь / В. Д. Аракин. – Москва : Гос. изд-во иностр. и нац. словарей (ГИС), 1963. – 1113 с.

5. Аракин, В. Д. Очерки по истории английского языка : пособие для преподавателей англ. яз. / В. Д. Аракин ; под ред. М. И. Перпер. – Москва : Учпедгиз, 1955. – 346 с.

6. Аракин, В. Д. Самоанский язык / В. Д. Аракин. – Москва : Наука, 1973. – 87 с.

7. Аракин, В. Д. Сопоставительная типология скандинавских языков / В. Д. Аракин. – Москва : Высш. шк., 1984. – 136 с.

8. Аракин, В. Д. Таитянский язык / В. Д. Аракин ; АН СССР, Ин-т востоковедения. – Москва : Наука, 1981. – 79 с.

9. Безрукова, В. С. Основы духовной культуры: энциклопедический словарь педагога / В. С. Безрукова. – URL: <https://azbyka.ru/deti/wp-content/uploads/2024/09/osnovy-duhovnoj-kultury-jenciklopedicheskij-slovar-pedagoga-bezrukova-v.s..pdf> (дата обращения: 15.03.2026).

10. Война и мир в их жизни. В. Д. Аракин. – URL: [https://mpgu.su/bezrubriki/inostrannyh-posvjashhennaja-dmitrievicha/#:~:text=\(дата обращения: 14.02.2026\).](https://mpgu.su/bezrubriki/inostrannyh-posvjashhennaja-dmitrievicha/#:~:text=(дата обращения: 14.02.2026).)

11. Вспомним всех поимённо: светлой памяти Владимира Дмитриевича Аракина. – URL: <https://mpgu.su/novosti/vspomnim-vseh-poimjonno-svetloj-pamjati-vladimira-dmitrievicha-arakina-19-07-1904-1983/> (дата обращения: 10.02.2026).
12. Мечковская, Н. Б. Общее языкознание: структурная и социальная типология языков : учебное пособие / Н. Б. Мечковская. – 2-е изд. – Москва : Флинта ; Наука, 2001. – 312 с.
13. Переводческий факультет. – URL: <https://linguanet.ru/fakultety-i-instituty/perevodcheskiy-fakultet/> (дата обращения: 17.02.2026).
14. Переводческий факультет: 70 лет в строю. История в лицах. 1942–2012: основные вехи в истории переводческого факультета // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2012. – № 642. – С. 1–44.
15. Практический курс английского языка / под ред. В. Д. Аракина. – Москва : Высшая школа, 1978. – 448 с.
16. Рагимов, Г. С ним было легко и интересно. – URL: https://azertag.az/ru/xeber/s_nim_bylo_legko_i_interesno-1308119 (дата обращения: 10.03.2026).
17. Студенческий полк. Как московский институт учил военных переводчиков. Ведомости. – URL: <https://vkimo.com/mgriia/> (дата обращения: 10.03.2026).
18. Учебник английского военного перевода / В. Д. Аракин, Д. А. Эше, М. Е. Бочкарева [и др.]. – Москва : Изд-во лит-ры на иностр. яз., 1946 (тип. «Искра революции»). – 435 с.
19. Человек, учёный, педагог: к 100-летию со дня рождения профессора Владимира Дмитриевича Аракина посвящается: сб. воспоминаний. – Москва : ГНО «Прометей», 2004. – 88 с.
20. Шванебах, Б. Э. Руководство по немецкому военному переводу / Б. Э. Шванебах. – Москва : Изд-во лит. на иностр. яз., 1943–1944. – 2 т. – Вып. 2: 1. Общая структура германских вооружённых сил и центрального военного аппарата. 2. Пехотная дивизия. – 1944. – 258 с. – URL: https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_005127484/ (дата обращения: 20.03.2026).
21. Шванебах, Б. Э. Руководство по немецкому военному переводу : учебное пособие для педагогических институтов иностранных языков (для военных переводчиков). Вып. 1: Справочные сведения о германской армии. Хрестоматия / Б. Э. Шванебах. – Москва : Издательство литературы на иностранных языках, 1943. – 190 с. – URL: <https://elib.uraic.ru/handle/123456789/5754> (дата обращения: 20.03.2026).
22. Энциклопедия ВИИЯ. Военный институт иностранных языков. – URL: <https://viiapedia.com/index.php> (дата обращения: 25.03.2026).